

TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU  
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue, Stockton, CA 95210

website:cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 6 MÙA PHỤC SINH NĂM A **10-05-2026**

## TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### LINH MỤC QUẢN NHIỆM

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

### BAN CHẤP HÀNH

Chủ Tịch:

Antôn Nguyễn Văn Luật: (209) 915-7798

Phó Nội Vụ:

Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Phó Ngoại Vụ:

Phêrô Võ Thái Hòa: (915) 402-2609

Thư Ký:

Maria Cao Thu Hằng: (209) 622-0350

### GIÁO KHÓM

CTTĐ: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 622-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 922-4507

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

## PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại Saint Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm: thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

### CHÚA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

### CHẤU THÁNH THỂ

Sau Lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

### GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: thứ Bảy

### RỬA TỘI

11:30am: Chúa Nhật đầu tháng

### HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



“Thầy sẽ xin Cha và Người sẽ ban cho  
các con một Đấng Phù Trợ khác”

(Ga 14, 15-21)



Theo lời Đức Giêsu, ai yêu mến Ngài  
và tuân giữ các mệnh lệnh của Ngài,  
thì được Chúa Cha ban Chúa Thánh  
Thần. Chúa Thánh Thần là Đấng phù  
trợ, an ủi. Người sẽ ở trong người  
ấy và dẫn đưa về cùng Chúa Cha và  
Chúa Giêsu.



### Cha Quản Nhiệm Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB

**‘Ai yêu mến Thầy thì sẽ được Cha Thầy yêu mến. Thầy cũng sẽ yêu mến người ấy và tỏ mình ra cho người ấy.’**

Có lẽ giây phút hạnh phúc nhất đối với người Kitô hữu chúng ta là được gặp gỡ Chúa. Khát vọng sâu thẳm nhất của tâm hồn con người là được đến gần Thiên Chúa, được biết Ngài và cảm nghiệm sự hiện diện của Ngài. Thật vậy, không có phần thưởng nào lớn lao hơn việc được nhận biết Thiên Chúa, Đấng là Chân Lý tuyệt đối, là Đấng Thánh trên hết mọi sự thánh thiện, là vẻ đẹp và tình yêu viên mãn.

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu hứa rằng cuộc gặp gỡ ấy sẽ xảy ra với những ai giữ và sống các điều răn của Ngài. Ai yêu mến Chúa sẽ được Chúa Cha yêu thương, và chính Chúa Giêsu sẽ tỏ mình ra cho người ấy. Đó là một lời hứa thật đẹp: Thiên Chúa không ở xa những ai yêu mến Ngài, nhưng đến và ở lại trong tâm hồn họ.

Điều răn mà Chúa Giêsu nói đến thật đơn sơ nhưng cũng đầy thách đố: “Anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em.” Tình yêu ấy không chỉ dừng lại nơi lời nói, nhưng phải được thể hiện bằng hành động cụ thể. Đó là tình yêu biết tha thứ cho những người xúc phạm đến mình. Là tình yêu có thể nói rằng: “Không sao đâu, tôi vẫn yêu thương bạn,” khi người khác biết nhận lỗi và xin tha thứ. Là tình yêu thúc đẩy chúng ta đi thêm một dặm đường để giúp đỡ những người đang cần đến mình. Là tình yêu biết xót thương người tội lỗi và nói rằng: “Tôi cũng không kết án chị. Hãy đi và đừng phạm tội nữa.” Và trên hết, đó chính là tình yêu đã khiến Chúa Giêsu hiến mạng sống mình cho nhân loại, chấp nhận đau khổ và nhục nhã để người khác được sống.

Đó chính là ý nghĩa của việc nên một với Thiên Chúa, như Chúa Giêsu đã nói: “Vi Thầy sống và anh em cũng sẽ được sống. Ngày đó, anh em sẽ biết rằng Thầy ở trong Cha Thầy, anh em ở trong

## CHÚA NHẬT VI MÙA PHỤC SINH NĂM A 10-05-2026

**BÀI ĐỌC I: Cv 8, 5-8. 14-17**

**“Các ngài đặt tay trên họ, và họ nhận lãnh Thánh Thần ”**  
Trích sách Tông đồ Công vụ .

**BÀI ĐỌC II: 1 Pr 3, 15-18**

**“Người đã chết theo thể xác, nhưng đã nhờ Thần Linh mà sống lại ”** Trích thư thứ nhất của Thánh Phêrô Tông đồ.

**PHÚC ÂM: Ga 14, 15-21**

**“Thầy sẽ xin Cha và Người sẽ ban cho các con một Đấng Phụ Trợ khác** Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Thầy và Thầy ở trong anh em.” Được kết hiệp với Thiên Chúa là yêu mến Ngài và tuân giữ các điều răn của Ngài. Và giữ các điều răn ấy chính là biết yêu thương nhau như Chúa Kitô đã yêu thương chúng ta.

Càng yêu thương như Chúa Giêsu, chúng ta càng nhận biết Ngài rõ hơn, gặp gỡ Ngài sâu xa hơn và cảm nghiệm sự hiện diện sống động của Ngài trong cuộc đời mình.

**“And whoever loves me will be loved by my Father, and I will love him and reveal myself to him.”**

Perhaps the happiest moment for us as Catholics is to encounter the Lord. The deepest desire of our hearts is to come close to God, to know Him, and to experience His presence. There is truly no greater reward than coming to know God face to face, to encounter the One who is Truth itself, the Holy of Holies, and the fullness of all beauty and love.

In today’s Gospel, Jesus promises that this encounter will happen to those who keep His commandments and live by them. Whoever loves Him will be loved by the Father, and Jesus Himself will reveal His presence to that person. What a beautiful promise: God does not remain distant from those who love Him, but comes to dwell within them.

The commandment Jesus speaks about is simple, yet challenging: “Love one another as I have loved you.” This love is not merely spoken in words, but lived through actions. It is a love that forgives those who trespass against us. It is a love that can say, “It’s okay, I still love you,” when someone asks for forgiveness. It is a love that moves us to walk the extra mile for those who are in need. It is a love that shows mercy to sinners and says, “Neither do I condemn you; go, and sin no more.” Above all, it is the same love that led Jesus to lay down His life for others, enduring suffering and shame so that others might live.

This is what it means to become one with God, as Jesus says: “Because I live, you also will live. On that day you will realize that I am in my Father and you are in me and I in you.” To be united with God is to love Him and to keep His commandments. And to keep His commandments is to love one another as Christ has loved us.

The more we love like Jesus, the more clearly we will come to know Him, encounter Him, and experience His presence in our lives.



## Chúc Mừng Ngày Hiền Mẫu



Kính chúc tất cả quý bà mẹ một ngày Hiền Mẫu thật nhiều niềm vui, bình an và hạnh phúc. Xin tri ân những hy sinh âm thầm, tình yêu bao la và sự tận tụy không mệt mỏi mà quý bà mẹ đã dành cho gia đình và con cái mỗi ngày.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ luôn gìn giữ, ban nhiều sức khỏe, niềm vui và ân sủng xuống trên quý bà mẹ. Xin cho tình yêu và sự hiện diện của quý bà luôn là mái ấm đầy yêu thương và là nguồn năng đỡ cho gia đình và cộng đoàn.

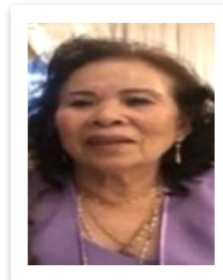
Chúc mừng ngày Hiền Mẫu!

QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 03/05/2026: \$3,120.00  
TIỀN THÙNG ĐỨC MẸ THÁNH GIUSE THÁNG 4: \$543.00



Tháng 5, Tháng Hoa - Thánh Lễ Mỗi Ngày Thứ Hai - Thứ Sáu Tại Trung Tâm. Đọc Kinh Vinh Kính Mẹ Lúc 6:15PM và Thánh Lễ

## PHÂN ƯU



Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh,  
Khóm Giuse Nhận Được Tin Buồn:

**Bà MATTA TRẦN THỊ HIỀN**

*Giáo Dân Khóm Giuse*

Sinh ngày 01 tháng 01 năm 1945 tại Hà Tĩnh, Việt Nam  
Đã Được Chúa Gọi Về ngày 02 tháng 05 năm 2026  
Tại Thành Phố Stockton, California, Hoa Kỳ

### CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

**Thăm viếng:**

**Thứ Hai, ngày 11/5/2026,**  
2 giờ chiều đến 7 giờ tối.

Tại Nhà Quản DeYoung Shoreline,  
7676 Shoreline Drive, Stockton, CA 95209

**CHƯƠNG TRÌNH KINH NGUYỆN**  
**Nghi thức phát tang**

*2 giờ chiều*

**Kinh Nguyễn**

Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh & Khóm Giuse  
*2:30 giờ chiều – 3:30 giờ chiều*

Hội Mân Côi & Hội Legio  
*3:30 giờ chiều – 4:30 giờ chiều*

Hội Ái Hữu Vinh, Hà Tĩnh Bắc Cali & Bà con Nhượng Nghĩa  
*4:30 giờ chiều – 5:30 giờ chiều*

**Thứ Ba, ngày 12/5/2026**  
**THÁNH LỄ AN TÁNG**

*11 giờ sáng*

Tại Trung Tâm Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu,  
1616 Pyrenees Avenue, Stockton, CA 95210

Sau thánh lễ, linh cửu sẽ được an nghỉ  
tại Nghĩa Trang San Joaquin  
719 E Harding Way, Stockton, CA 95204

Linh Mục Quản Nhiệm, Ban Chấp Hành, Giáo Dân Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh Stockton Chân Thành Phân Ưu Cùng Gia Đình Và Toàn Thể Tang Quyển. Nguyện xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ sớm đón nhận linh hồn MATTA về hưởng Nhan Thánh Chúa trên Quê Trời.

**THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**

**CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH STOCKTON**



*Saint Luke Church - Mary Help of Christians Center*

Mary Help of Christians Catholic Center  
1616 Pyrenees Ave, Stockton, CA 95210  
May 7, 2026

Kính gửi quý ông bà và anh chị em trong Hội Đồng Mục Vụ và quý Ban Ngành,

Trong tinh thần hiệp thông và trách nhiệm mục vụ đối với cộng đoàn, Cha Quản Nhiệm trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự buổi họp tổng kết và bàn thảo chương trình, kế hoạch cho năm mục vụ sắp tới.

**Thời gian:** Chúa Nhật, ngày 17 tháng 5

**Giờ:** 11:30 sáng – 6:00 chiều

**Địa điểm:** Trung tâm Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu

Đây là dịp để chúng ta cùng nhau nhìn lại những sinh hoạt đã qua, đồng thời lắng nghe, chia sẻ và đóng góp ý kiến nhằm xây dựng và phát triển đời sống cộng đoàn ngày càng vững mạnh hơn. Vì thế cha rất mong tất cả các thành viên chúng ta cố gắng sắp xếp thời gian để chúng ta có thể có một ngày thảo luận, chia sẻ tốt đẹp nhất cho cộng đoàn chúng ta.

Sự hiện diện và tham gia tích cực của quý ông bà và anh chị là điều rất quý báu và cần thiết.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành và hướng dẫn chúng ta trong mọi công việc phục vụ.

Trân trọng kính mời,

Cha Quản Nhiệm

Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB



**Nails Supply**  
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:  
8:00am - 5:00pm  
Closed: Saturday  
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane  
Stockton CA 95210

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...  
ELECTRICAL \* TUNE-UPS  
All Makes & Models  
\* Brakes \* Clutch  
\* Air Conditioning  
\* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR  
400 N. El Dorado Stockton .341-3213

SMOG CHECK  
TEST & REPAIR

**Fresh Cut Salon**

Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK  
FROM 9:00am - 7:00pm  
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6  
Stockton, CA 95210  
(209) 475-9278

**PHAM IMMIGRATION N.S.**  
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN T.Ư.  
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299  
San Jose: (408) 977-0928  
Stockton: (209) 983-9586  
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com  
Chuyên Môn Về Di Trú  
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

Peter Khoa Pham  
President

Jeanne Loan Doan  
Vice-President

**SÀI GÒN BAY**  
5756 Pacific Ave  
Stockton CA 95207  
(209) 477-5972  
Mon - Sat: 9am-11pm  
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc  
**HOA VIỆT**  
-Breakfast  
-Lunch & Family Dinners  
7945 N. West Lane  
Stockton CA 95210  
(209) 473-8704

**TRUNG TÂM NHÃN KHOA**  
**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E  
STOCKTON, CA 95207  
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát  
Đủ loại kính và contact lenses

**NGUYỄN QUÝ BẢO, MD.**  
**FAMILY MEDICINE**

2333 W MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207 (209) 475-8144  
1801 E MARCH LANE SUITE D-460, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4485  
7743 WEST LANE SUITE A-1, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình. Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại Bệnh Viện St Joshep, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine, Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

**Fresh Cut Salon**  
1304 E. Hammer Lane #6  
Stockton, CA 95210  
Tiệm cắt tóc đang còn đông khách và trang thiết bị đầy đủ, cần sang gấp xin liên lạc Chị Hoa  
209-405-7994

**HILLTOP PHARMACY**  
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207  
Open M-F: 9am - 5pm \* Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162  
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency  
1150 Murphy Ave #235 \* San Jose, CA 95131

**SY NGUYEN**

Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals  
Đã giúp hơn 2000 customers lập hưu các chương trình hưu trí & nhân thọ.  
GIÀU KIỆN THỰC = GIÀU KHAN NGHIỆP = ƯY TÍN = TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604  
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH cá nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

**STOCKTON NAILS STUDIO**  
Đang cần tuyển nhiều thợ, tiệm rộng rãi và thoáng mát.  
Xin gọi (209) 643-9069

**A Plus Rx Pharmacy Inc.**  
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210  
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)  
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880  
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr: 9am-5pm  
Sat & Sun: Closed

**CẦN THỢ NAILS**  
Tiệm Nails ở thành phố Ripon, CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stockton có thể đi xe chung với chủ.  
Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần  
Mở Cửa: Monday-Saturday  
Sunday: Closed

**VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
(209) 774-6067

**MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ**

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lãi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

**LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!**

**TIMOTHY CHAU**  
408.475.6767  
DREA 00225408  
NMLS# 337075

**TRANG TIÊU**  
916.913.6687  
DREA 01840198

**BELAGIO NAIL SPA,**  
**Riverband (gần Modesto)**  
**CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG**  
**GIÁ CAO, TIP CAO**  
Xin Liên Lạc  
**PHƯƠNG (209) 447-2099**

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 2 tầng 3 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, thành phố Stockton, Zip code 95219, nhà đẹp sạch sẽ nằm trong khu Spanos Park West sạch đẹp, yên tĩnh. Đi bộ 5 phút đến trường Tiểu Học Manlio Silva Elementary, gần Freeway 5, Target và shopping center. Giá cho thuê: \$2,500  
XIN LIÊN LẠC  
(209) 373-3789  
Để biết thêm chi tiết

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:  
**Lê Hòa**  
(916) 236-7849

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,  
Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.

**THÔNG**  
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC  
**THÔNG (209) 373-6203**  
(10% SẺ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

**GẦN THỢ NAILS**  
**STOCKTON CẦN THỢ NAILS**  
**GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU**  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**